さま

ชื่อ-สกุล _____ 様

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

## บันทึกการสอบสวน

被疑者(ひぎしゃ)ノート　取調(とりしら)べの記録(きろく)

(ตั้งแต่วันที่ เดือน พ.ศ. ถึงวันที่ เดือน พ.ศ. )

（ 年 月 日から 年 月 日まで ）

วันเดือนปี:
年月日：

ทนายความ _____
弁護士：

สมุดเล่มนี้ ให้บันทึกสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวน ภายหลังให้นำสมุดเล่มนี้คืนด้วย

このノートに，あなたが受(う)けた取調(とりしら)べの様子(ようす)を記録(きろく)して，後日(ごじつ)，私(わたくし)に返(かえ)してください。

警察・検察の方へ

このノートは，弁護人が，接見の際に見ながら取調べ状況の説明を受けるとともに，後日返却を受け，弁護活動に役立てることを予定して，被疑者に差し入れ，記録を要請するものですので，その記録内容については，憲法に由来する秘密交通権の保障を受けます。

เรียน เจ้าหน้าที่ตำรวจและพนักงานอัยการ

สมุดเล่มนี้เป็นสมุดที่ทนายความให้กับผู้ถูกกล่าวหา เพื่อให้ผู้ถูกกล่าวหาบันทึกสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวน และทนายความจะพิจารณาจากข้อมูลที่บันทึกในสมุดเล่มนี้ในตอนที่เข้าพบผู้ถูกกล่าวหา ซึ่งหวังว่าจะเป็นประโยชน์ต่อการว่าความภายหลังจากการได้รับสมุดเล่มนี้คืนจากผู้ถูกกล่าวหาแล้ว เนื้อหาหรือข้อความที่บันทึกอยู่ในสมุดเล่มนี้จะได้รับการคุ้มครองจากสิทธิที่จะปรึกษาทนายความภายใต้รัฐธรรมนูญของประเทศญี่ปุ่น

タイ語版　　2012年12月版　ฉบับเดือนธันวาคม 2555

สหพันธ์ทนายความ ประเทศญี่ปุ่น

JFBA 日本弁護士連合会

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

## —สารบัญ—


■ ขั้นตอนการควบคุมตัวและดำเนินคดีทางอาญา..... 2

■ คำแนะนำที่สำคัญก่อนเข้ารับการสอบสวน – การเตรียมความพร้อมทางจิตใจก่อนเข้ารับการสอบสวน

..... 4

บทที่ 1 การดำเนินการในขั้นตอนต่อไป..... 4

บทที่ 2 ความสำคัญของการพบทนายความ..... 5

บทที่ 3 การเตรียมความพร้อมทางจิตใจก่อนเข้ารับการสอบสวน..... 6

บทที่ 4 คำแนะนำเกี่ยวกับการจัดทำ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา”

～ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” ช่วยคุณได้..... 10

บทที่ 5 วิธีเขียน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา”..... 11

บทที่ 6 วิธีใช้ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา”..... 11

บทที่ 7 หากคุณได้รับการสอบสวนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสม..... 12

บทสรุป - ทัศนคติทางจิตใจของคุณมีความสำคัญ..... 13

■ สมุดผู้ถูกกล่าวหา (โปรดกรอกข้อมูลตามความเป็นจริง)..... 16～61

# ขั้นตอนการควบคุมตัวและการดำเนินคดีทางอาญา

ขั้นตอนการควบคุมตัวและการดำเนินคดีทางอาญามีขั้นตอนดังที่อธิบายไว้ด้านล่างนี้ กรุณากรอกรายละเอียดต่างๆ ระหว่างการเข้าพบลงในช่องว่างในแต่ละตารางด้านล่างนี้

หลังจากที่ถูกจับกุมแล้ว คุณจะถูกควบคุมตัวเป็นระยะเวลาไม่เกิน 72 ชั่วโมง ระหว่างนี้พนักงานอัยการจะตัดสินใจว่าจะส่งเรื่อง (คำร้องให้กักขัง) ให้ผู้พิพากษาสั่งให้มีการกักขังต่อหรือไม่ หากส่งเรื่องไป ผู้พิพากษาจะรับฟังเรื่องที่คุณอยากชี้แจง (คำถามสำหรับการกักขัง) และจะตัดสินว่าจะควบคุมตัวคุณต่อหรือไม่ หากเห็นว่าควรไม่ควรกักขังต่อ คุณก็จะได้รับการปล่อยตัว

**จับกุม**

| วันที่ 1 ／ ( ) | วันที่ 2 ／ ( ) | วันที่ 3 ／ ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) |

**ปล่อยตัว**

การกักขังโดยทั่วไปจะมีระยะเวลา 10 วัน หากผู้พิพากษาเห็นว่ามีเหตุผลที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ ก็สามารถขยายเวลากักขังได้อีก 10 วัน (ขยายระยะเวลากักขัง) (ระยะเวลาทั้งหมดที่ถูกกักขังมากสุด 20 วัน)

**กักขัง**

| วันที่ 1 ／ ( ) | วันที่ 2 ／ ( ) | วันที่ 3 ／ ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) |

| วันที่ 4 ／ ( ) | วันที่ 5 ／ ( ) | วันที่ 6 ／ ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) |

| วันที่ 7 ／ ( ) | วันที่ 8 ／ ( ) | วันที่ 9 ／ ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) | ☐ไม่มีการสอบสวน<br>☐มีการสอบสวน ( )<br>☐พบทนาย ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐มีคนมาพบ ชื่อ ( )<br>: ～ :<br>☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( )<br>ของเยี่ยม ( ) |

**ยืดเวลากักขัง**

| วันที่ 1 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 2 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 3 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 4 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 5 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 6 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 7 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 8 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 9 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

| วันที่ 10 | ／ | ( ) |
|---|---|---|
| ☐ไม่มีการสอบสวน | | |
| ☐มีการสอบสวน ( ) | | |
| ☐พบทนาย ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐มีคนมาพบ ชื่อ ( ) | | |
| : ～ : | | |
| ☐การให้ของเยี่ยม ผู้ให้ ( ) | | |
| ของเยี่ยม ( ) | | |

**ปล่อยตัว (ไม่ส่งฟ้อง/เลื่อนคำตัดสิน)**

พนักงานอัยการจะตัดสินใจว่าจะส่งฟ้องหรือไม่ในระหว่างระยะเวลากักขังที่ผู้พิพากษาเห็นควร หากไม่ส่งฟ้อง (ไม่ขึ้นศาล) คุณก็จะได้รับการปล่อยตัว

*หากมีความผิดอื่นที่ยังไม่ชำระความ อาจมีการจับกุมอีกครั้ง

**ส่งฟ้อง**

**ปล่อยตัว (การพิจารณาคดีแบบรวบรัด)**

คดีที่ไม่ร้ายแรงมากที่มีโทษปรับไม่เกิน 1 ล้านเยน อาจมีการพิจารณาคดีจากเอกสารที่คุณลงชื่อรับรองเพียงอย่างเดียว (การพิจารณาคดีแบบรวบรัด) ในกรณีนี้จะได้รับการพิจารณาอย่างรวบรัดพร้อมการปล่อยตัว

**ประกันตัว**

หากมีการส่งฟ้องในระหว่างที่กักขัง อาจจะได้รับการปล่อยตัวชั่วคราวในระหว่างที่ศาลพิจารณาคดี (การประกันตัว) ศาล (ผู้พิพากษา) จะเป็นผู้ตัดสินว่าจะอนุญาตให้ประกันตัวหรือไม่ โดยมีเงื่อนไขสำคัญ คือ ต้องจ่ายเงินประกันตัวเพื่อเป็นหลักประกัน (เงินที่ฝากไว้กับศาลโดยที่สัญญาว่าจะขึ้นศาลไม่หนีคดี)

**ศาลพิจารณา**

**ปล่อยตัว (ไม่มีความผิด/คุมประพฤติรอการลงอาญา)**

**ลงอาญา**

**คำแนะนำที่สำคัญก่อนเข้ารับการสอบสวน**

—การเตรียมความพร้อมทางจิตใจก่อนเข้ารับการสอบสวน—

**บทนำ**

ตอนนี้คุณอาจจะถูกจับและกำลังให้ข้อมูลเพื่อการสอบสวนอยู่ หรืออาจจะไม่ได้ถูกจับ แต่กำลังให้ ข้อมูลเพื่อการสอบสวนโดยสมัครใจอยู่ ไม่ว่าคุณจะถูกจับหรือไม่ได้ถูกจับก็ตาม หากได้รับการสอบสวนอย่าง เข้มงวดคุณอาจจะคิดว่า "หากเซ็นชื่อลงในข้อความที่พนักงานสอบสวนบอก ก็อาจจะรู้สึกสบายใจขึ้น" ถึงแม้ว่าคุณจะไม่พอใจหรือไม่เห็นด้วยกับเนื้อหาหรือข้อความที่เขียนไว้ก็ตาม แต่ในทางกลับกันถึงแม้ว่าคุณจะรู้สึกสบายใจขึ้น แต่หากเซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การแล้ว ในภายหลังคุณอาจจะรู้สึกเป็นทุกข์กว่าก็ได้

เพื่อมิให้รู้สึกเป็นทุกข์หรือเสียใจในภายหลัง ควรอ่านคำแนะนำที่เขียนไว้ใน "สมุดผู้ถูกกล่าวหา"เล่มนี้ก่อนการสอบสวน

## บทที่ 1 การดำเนินการในขั้นตอนต่อไป

ขั้นตอนหลังจากที่คุณถูกจับกุมไปจนถึงขั้นตอนของศาลมีดังต่อไปนี้ ("ขั้นตอนการควบคุมตัวและดำเนินคดีทางอาญา" กรุณาดู (หน้า 2 และ 3))

### 1 การจับกุม

หากคุณถูกเจ้าหน้าที่ตำรวจจับกุม เจ้าหน้าที่ตำรวจจะสอบสวนคุณ และคดีจะถูกส่งไปยังสำนักงานอัยการภายใน 48 ชั่วโมง จากนั้นภายใน 24 ชั่วโมงพนักงานอัยการจะสอบสวนแบบง่ายๆ หากพนักงานอัยการเห็นว่าจำเป็นต้องมีการควบคุมตัว พนักงานอัยการจะส่ง "คำร้องขอให้กักขัง" ไปยังผู้พิพากษา แต่หากพนักงานอัยการเห็นว่าไม่มีความจำเป็นที่จะต้องกักขัง คุณก็จะได้รับการปล่อยตัว

### 2 การกักขัง

เมื่อมีคำร้องขอให้กักขัง ผู้พิพากษาจะถาม "คำถามสำหรับการกักขัง" กับคุณ เพื่อตัดสินว่าจะกักขังหรือไม่

ในกรณีที่กักขัง คุณจะถูกกักขังเป็นเวลา 10 วันนับจากวันที่มีคำร้องขอให้กักขัง หากพนักงานอัยการเห็นว่าพยานหลักฐานที่ได้จากสืบสวนไม่เพียงพอ พนักงานอัยการ อาจจะขอขยายระยะเวลากักขังได้มากสุดอีก 10 วัน

ในระหว่างระยะเวลากักขัง คุณอาจจะได้รับการสอบสวนจากเจ้าหน้าที่ตำรวจหรือพนักงานอัยการ

หากผู้พิพากษาไม่อนุญาตให้กักขัง คุณจะได้รับการปล่อยตัว

### 3 การส่งฟ้อง/ การไม่ส่งฟ้อง

หากการสืบสวนคดีของคุณเสร็จสมบูรณ์ในระหว่างระยะเวลากักขัง พนักงานอัยการจะตัดสินว่าจะดำเนินการพิจารณาคดีทางอาญา (เรียกว่า “ส่งฟ้อง”) หรือไม่จะดำเนินการพิจารณาคดีทางอาญา (เรียกว่า “ไม่ส่งฟ้อง”)

หากส่งฟ้อง คุณจะได้รับการพิพากษาในชั้นศาล

**★การประกันตัว**

หากถูกส่งฟ้อง การกักขังก็มักจะดำเนินต่อไปอีก แต่หากได้รับอนุญาตให้ “ประกันตัว” คุณก็จะเป็นอิสระแต่ต้องอยู่ภายในขอบเขตเงื่อนไขของการประกันตัว ไปจนกระทั่งตอนฟังคำพิพากษา การประกันตัวคือระบบที่ศาล (ผู้พิพากษา) เห็นควรว่าไม่มีความเสี่ยงที่คุณจะหลบหนี ปิดบังหลักฐาน จึงอนุญาตให้กลับเข้าสู่สังคมปกติได้ โดยการจ่ายเงินประกันตัวเป็นหลักประกัน

## บทที่ 2 ความสำคัญของการพบทนายความ

### 1 ความสำคัญของการพบทนายความ ～ หากมีปัญหา กรุณาเรียกทนายความ～

ระหว่างการสอบสวน คุณอาจจะรู้สึกกังวล ไม่รู้ว่าจะทำอย่างไรดี หรือพนักงานสอบสวนอาจจะพยายามหรือกดดันคุณให้เซ็นชื่อหรือประทับตรา แม้ว่าคุณจะเห็นว่าเนื้อหาหรือข้อความที่เขียนในบันทึกคำให้การไม่ถูกต้อง หากเกิดเหตุการณ์เช่นนี้ กรุณาปรึกษาทนายความก่อนที่จะเซ็นชื่อหรือประทับตรา คุณอาจจะลังเลที่จะปรึกษาทนายความ เมื่อได้รับการสอบสวนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสม เนื่องจากคิดว่าพนักงานสอบสวนอาจจะกลั่นแกล้งคุณ อย่างไรก็ตาม หากกรณีเช่นนี้เกิดขึ้น สิ่งที่ต้องทำเป็นอย่างแรกคือการขอพบทนายความเพื่อขอคำปรึกษา (กรุณาอ่านข้อควรระวังระหว่างการสอบสวนซึ่งระบุไว้ในบทที่ 3 และบทที่ 7 อย่างละเอียด หากไม่เข้าใจสิ่งใด กรุณาถามทนายความของคุณโดยไม่ต้องเกรงใจ )

หากต้องการปรึกษาทนายความ แม้ว่าจะอยู่ในระหว่างการสอบสวน ให้บอกพนักงานสอบสวนให้ช่วยติดต่อกับทนายความของคุณ โดยบอกว่า “ต้องการพบทนายความเดี๋ยวนี้” จะมีหนังสือแจ้งเพื่อให้พนักงานสอบสวนติดต่อกับทนายความ หากผู้ถูกกล่าวหาร้องขอว่า “ต้องการพบทนายความ”

### 2 สิทธิที่จะปรึกษาทนายความ ～คุณไม่จำเป็นต้องบอกเนื้อหาที่พูดคุยกับทนายความ～

ในระหว่างการสอบสวน พนักงานสอบสวนมักจะถามคุณว่าคุณได้พูดคุยอะไรกับทนายความของคุณหรือได้รับคำแนะนำอะไร อย่างไรก็ตาม ไม่ว่าจะถูกพนักงานสอบสวนจะถามสิ่งใด คุณไม่จำเป็นต้องตอบเรื่องใดๆ เกี่ยวกับเนื้อหาที่คุณได้พูดคุยกับทนายความ

เนื้อหาในการพูดคุยระหว่างทนายความกับคุณ รวมถึงทนายความของคุณจะได้รับการคุ้มครองโดยสิทธิที่จะปรึกษาทนายความ ตามกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 39 วรรค 1 ว่าด้วยการคุ้มครองสิทธิที่จะปรึกษาทนายความ

### 3 ไม่จำเป็นต้องให้ดู "สมุดผู้ถูกกล่าวหา"

"สมุดผู้ถูกกล่าวหา" เล่มนี้ เป็นสมุดที่ทนายความให้กับผู้ถูกกล่าวหา เพื่อให้ผู้ถูกกล่าวหาบันทึกสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวน และเพื่อให้ทนายความสามารถพิจารณาข้อมูลที่ระบุไว้ในสมุดเล่มนี้ในตอนที่เข้าพบผู้ถูกกล่าวหา รับฟังคำอธิบายต่างๆ จากผู้ถูกกล่าวหาเกี่ยวกับการสอบสวน และเพื่อเป็นประโยชน์ต่อการว่าความภายหลังจากการได้รับสมุดเล่มนี้คืนจากผู้ถูกกล่าวหาแล้ว ดังนั้น สมุดเล่มนี้ถือว่าเป็นสิ่งสำคัญสำหรับคุณและทนายความของคุณ

หากพนักงานสอบสวนขอให้คุณแสดง "สมุดผู้ถูกกล่าวหา" คุณไม่มีความจำเป็นอันใดที่จะต้องแสดงให้พวกเขาดู เนื่องจากคุณและทนายความของคุณได้รับการคุ้มครองโดยสิทธิที่จะปรึกษาทนายความ มากไปกว่านั้น คุณไม่ได้รับอนุญาตให้รายงานเนื้อหาที่คุณได้พูดคุย (หรือเนื้อหาหรือข้อความที่บันทึกในสมุดเล่มนี้) ให้หน่วยงานสืบสวนสอบสวนทราบ หากพนักงานสอบสวนยังพยายามที่จะขอดูสมุดเล่มนี้ แม้ว่าคุณจะปฏิเสธที่จะให้ดู กรุณาปรึกษาทนายความของคุณ

## บทที่ 3 การเตรียมความพร้อมทางจิตใจก่อนเข้ารับการสอบสวน

### 1 กรุณาอ่าน "การเตรียมความพร้อมทางจิตใจ" หัวข้อนี้อย่างละเอียด

ระหว่างการควบคุมตัว คุณอาจจะได้รับการสอบสวน

วิธีการตอบสนองต่อการสอบสวนนั้นเป็นสิ่งที่สำคัญ ดังนั้นจึงควรอ่าน "การเตรียมความพร้อมทางจิตใจ" หัวข้อนี้อย่างละเอียด

### 2 สามารถที่จะไม่ให้การใดๆ ได้ ~สิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น~

ตามรัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1 ว่าด้วยการคุ้มครองสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น ระบุว่า "ไม่มีใครที่จะถูกบังคับให้ให้การในสิ่งที่เป็นผลเสียต่อตนเอง" และตามกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 2 ระบุว่า "ในการสอบสวน ผู้ถูกกล่าวหาต้องได้รับแจ้งก่อนว่าผู้ถูกกล่าวหาไม่จำเป็นต้องให้การในสิ่งที่ขัดแย้งกับความคิดหรือความตั้งใจของตนเอง" ดังนั้น คุณสามารถที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นได้ระหว่างการสอบสวน หรือตอบเฉพาะคำถามที่คุณอยากตอบ และปฏิเสธที่จะตอบคำถามที่คุณไม่อยากตอบ

สิทธิที่จะไม่ให้การใดๆทั้งสิ้นมีที่มาจากการตระหนักว่าอำนาจสามารถบังคับให้คนที่ไม่มีความผิดต้องสารภาพผิดโดยที่ไม่เต็มใจได้ สิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ นี้ปัจจุบันถือเป็นเรื่องปกติในหลายๆประเทศ

ไม่ต้องกังวลใจว่าเจ้าหน้าที่จะปฏิบัติต่อคุณอย่างไม่ยุติธรรม เนื่องจากการไม่ตอบคำถามของคุณ

### 3 กรุณามั่นใจว่าคุณเข้าใจในสิ่งที่ดำเนินการอยู่

การสอบสวนของคุณจะได้รับความช่วยเหลือจากล่าม หากคุณไม่เข้าใจในสิ่งที่ล่ามพูด ให้ถามล่ามผู้นั้นว่าความหมายว่าอย่างไร โดยถามจนตนเองเข้าใจทั้งหมด ระวังอย่ายอมรับอย่างง่ายๆ ในสิ่งที่คุณยังไม่เข้าใจ และหากคุณคิดว่าล่ามยังไม่เข้าใจในสิ่งที่คุณพูด ให้อธิบายในสิ่งที่คุณต้องการพูดจนกว่าล่ามผู้นั้นจะเข้าใจหากคุณยังไม่เข้าใจ หรือล่ามผู้นั้นยังไม่เข้าใจคำอธิบายของคุณ อย่าพูดอะไรต่อ

**4 อย่าปล่อยให้พนักงานสอบสวนสร้างเรื่องขึ้นมา**

สิ่งที่คุณพูดต่อหน้าเจ้าหน้าที่ตำรวจหรือพนักงานอัยการ เราเรียกว่า “คำให้การ” เจ้าหน้าที่ตำรวจและพนักงานอัยการจะสรุปลงในเอกสารที่เรียกว่า “บันทึกคำให้การ”

อย่างไรก็ตาม เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การอาจไม่ตรงกับคำพูดที่คุณพูดออกมาทั้งหมด เป็นเพียงประโยคหรือถ้อยคำที่รวบรวมโดยพนักงานสอบสวน สิ่งที่คุณพูดกับสิ่งที่พนักงานสอบสวนคิดอยู่อาจจะปะปนกันอยู่ ไม่สามารถแยกได้ว่าส่วนใดคือสิ่งที่คุณพูดจริงและส่วนใดคือสิ่งที่พนักงานสอบสวนสร้างเรื่องขึ้นมา เนื่องจากในประเทศญี่ปุ่นทนายความไม่ได้รับอนุญาตให้เป็นพยานในระหว่างการสอบสวน และไม่ได้มีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียงในระหว่างการสอบสวน เราจึงไม่สามารถตรวจสอบในภายหลังได้ว่าคุณได้พูดอะไรออกไป

“บันทึกคำให้การ” จะเป็น “หลักฐาน” ในคดีของคุณ โปรดจำไว้ว่าหาก “บันทึกคำให้การ” ถูกนำมาใช้เป็น “หลักฐาน” ในชั้นศาล การพิพากษานั้นจะขึ้นอยู่กับ “บันทึกคำให้การ” และโปรดเข้าใจว่าแม้ว่าคุณจะพูดกับศาลว่า “ความจริงแล้วสิ่งที่เขียนอยู่ในบันทึกคำให้การไม่เป็นความจริง” นั่นก็เป็นสิ่งที่ยากอย่างยิ่งที่จะทำให้ศาลเชื่อคุณ

โปรดระมัดระวัง ตอนที่พนักงานสอบสวนจัดทำบันทึกคำให้การ

**5 คุณไม่จำเป็นต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราเมื่อถูกเรียกร้อง ～สิทธิในการปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตรา～**

คุณจะไม่ถูกบังคับให้เซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ

กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5 ระบุชัดเจนว่า “ผู้ถูกกล่าวอาจถูกขอให้เซ็นชื่อหรือประทับตรา เมื่อผู้กล่าวหายืนยันว่าบันทึกคำให้การถูกต้อง ยกเว้นแต่ผู้ถูกกล่าวหาจะปฏิเสธ” นั่นหมายความว่าคุณมีสิทธิในการปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตรา

ถึงแม้ว่าสิ่งที่คุณพูดจะถูกเขียนในบันทึกคำให้การอย่างถูกต้อง แต่คุณไม่จำเป็นต้องเซ็นชื่อหรือประทับตรา และหากคุณรู้สึกว่า “ตนเองไม่ได้พูดแบบนั้นสักหน่อย” คุณก็ไม่ควรเซ็นชื่อหรือประทับตราลงบนบันทึกคำให้การ

หากคุณไม่สามารถอ่านภาษาญี่ปุ่นได้ พนักงานสอบสวนจะอ่านบันทึกคำให้การและล่ามจะเป็นผู้แปล และถามคุณว่าข้อความในบันทึกคำให้การมีส่วนใดที่ผิดหรือไม่ อย่างไรก็ตาม หากล่ามแปลเนื้อหาในบันทึกผิด พูดเร็วเกินไป หรือคุณรู้สึกเหนื่อยจากการสอบสวนที่ติดกันหลายวัน หรือใช้เวลานาน ส่งผลให้คุณอาจจะเข้าใจผิด หรือฟังข้ามไปได้ หากไม่เข้าใจเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การ หรือมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการแปล กรุณาบอกพนักงานสอบสวน “ให้อ่าน (แปล) อีกครั้ง” คุณจะฟังเนื้อหาหรือข้อความในบั

นทึกคำให้การกี่ครั้งก็ได้แล้วแต่คุณต้องการไปจนกว่าคุณจะเข้าใจ แต่ถ้าหากคุณยังไม่เข้าใจเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การ คุณสามารถปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตราลงบนบันทึกคำให้การได้ เนื่องจากคุณมีสิทธิในการปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตรา

**6 กรุณาตรวจสอบบันทึกคำให้การซ้ำหลายครั้ง ～คุณสามารถตรวจสอบได้กี่ครั้งก็ได้ตามที่คุณต้องการ กรุณาตรวจสอบเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การอย่างละเอียด～**

หากคุณเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การแล้ว นั่นหมายความว่าคุณยอมรับว่าเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การเป็นความจริง ดังนั้น คุณต้องตรวจสอบเนื้อหาหรือข้อความอย่างละเอียดถี่ถ้วน เมื่อคุณจะเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ หากคุณเซ็นชื่อหรือประทับตราลงไปแล้ว แม้ว่าจะเห็นว่าเนื้อหาหรือข้อความไม่ถูกต้อง และคุณยืนยันในชั้นศาลว่า “ไม่ตรงกับความเป็นจริง” ศาลก็จะไม่ยอมรับ ดังนั้นจึงควรใส่ใจและระวังในเรื่องนี้ด้วย แม้ว่าเป็นเรื่องการตีความหมายในด้านความรู้สึกที่แตกต่างกันเพียงเล็กน้อย แต่ก็อาจทำให้เกิดความแตกต่างอย่างมากในชั้นศาลได้

หลังจากที่จัดทำบันทึกคำให้การเสร็จเรียบร้อย จะมีการตรวจสอบเนื้อหาหรือข้อความ ซึ่งตามกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา จะอนุญาตให้พนักงานสอบสวนอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการตรวจสอบเนื้อหาหรือข้อความ อย่างไรก็ตาม หากพนักงานสอบสวนอ่านเร็วเกินไป หรือการที่คุณรู้สึกเหนื่อยล้า อาจทำให้คุณฟังข้ามไปหรือเข้าใจผิดได้ หากคุณคิดจะเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ ให้บอกพนักงานสอบสวนว่า “ขออนุญาตให้ตนเองอ่านบันทึกคำให้การด้วยตนเอง” เพื่อยืนยันด้วยสายตาของตนเองว่าได้อ่านเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การแล้ว

หากพนักงานสอบสวนปฏิเสธที่จะให้คุณอ่านบันทึกคำให้การ คุณควรจะปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ เนื่องจากคุณมีสิทธิในการปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ

**7 แก้ไขบันทึกคำให้การที่ผิด ～สามารถแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (สิทธิในการแสดงความประสงค์ที่จะเพิ่มเติม ตัดออก หรือเปลี่ยนแปลง)～**

คุณมีสิทธิที่จะขอให้แก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การ

กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญามาตรา 198 วรรค 4 ระบุว่า หลังจากพนักงานสอบสวนจัดทำบันทึกคำให้การเสร็จแล้ว “บันทึกคำให้การนั้นต้องให้ผู้ถูกกล่าวหาตรวจดู หรือต้องถูกอ่านให้ผู้ถูกกล่าวหาฟังว่ามีส่วนใดผิดหรือไม่ หากผู้ถูกกล่าวหาแสดงความประสงค์ที่จะเพิ่มเติม ตัดออก หรือเปลี่ยนแปลงคำให้การดังกล่าวจะต้องถูกบันทึกลงในบันทึกคำให้การ” (สิทธิในการแสดงความประสงค์ที่จะเพิ่มเติม ตัดออก หรือเปลี่ยนแปลง)

หากคุณอ่านบันทึกคำให้การและต้องการแก้ไขในส่วนที่ผิด อีกทั้ง ไม่มีส่วนอื่นที่ต้องการแก้ไขแล้ว ให้คุณขอแก้ไขข้อความที่อยู่ในบันทึกคำให้การด้วย (ในกรณีนี้ แม้ว่าคุณได้รับการแก้ไขแล้ว คุณก็ไม่มีความจำเป็นที่จะต้องเซ็นชื่อหรือประทับตรา)

หากมีการแก้ไขในบางส่วนเท่านั้น พนักงานสอบสวนจะถือว่าคุณเห็นด้วยกับส่วนที่ไม่ได้แก้ไข เมื่อคุณต้องการแก้ไข แต่คุณยังมีคำถาม หรือไม่แน่ใจในส่วนใด เราขอแนะนำให้คุณปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับ

ตราลงในบันทึกคำให้การ และแนะนำให้คุณปรึกษาทนายความของคุณ

หากพนักงานสอบสวนปฏิเสธที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความ แม้ว่าคุณจะขอให้แก้ไขแล้วก็ตาม กรุณาอย่าลังเลที่จะปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตรา

## 8 ข้อควรระวังในการบันทึกภาพ หรือบันทึกเสียง

(1) หากมีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียงระหว่างการสอบสวน ให้แจ้งให้ทนายความทราบด้วย

การสอบสวนของคุณอาจมีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียง

หากมีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียงระหว่างการสอบสวน (หรือได้รับแจ้งจากพนักงานสอบสวนว่าจะมีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียง) โปรดแจ้งให้ทนายความทราบด้วย

(2) การปฏิบัติต่อการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียง

กรณีที่มีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียง คุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น นั่นขึ้นอยู่กับว่าคุณจะให้การหรือไม่ให้การ

หากคุณจะให้การ การที่จะพูดความจริงที่มาจากการจดจำหรือการรับรู้ของตนเองอย่างถูกต้องนั้นเป็นสิ่งที่สำคัญ หากคุณให้คำให้การที่เป็นเท็จออกไปแล้ว คุณต้องอธิบายว่าทำไมถึงให้คำให้การที่เป็นเท็จดังกล่าว

หากมีการบันทึกภาพหรือบันทึกเสียงระหว่างการสอบสวน กรุณาปรึกษาทนายความของคุณอย่างละเอียดว่าควรจะให้การ หรือควรจะใช้สิทธิที่จะไม่ทำการใดๆ ทั้งสิ้น หรือหากคุณจะพูดสิ่งใดระหว่างการสอบสวนคุณจะพูดอะไรดี

## 9 อื่นๆ ถาม-ตอบ

Q1 “พนักงานอัยการ” กับ “เจ้าหน้าที่ตำรวจ” ต่างกันตรงไหน

A1 เจ้าหน้าที่ตำรวจและพนักงานอัยการต่างเป็นผู้ที่ถามเหตุการณ์เกี่ยวกับคดีที่เกิดขึ้นจากคุณหรือผู้อื่น และเก็บรวบรวมหลักฐาน แต่จะต่างกันตรงที่พนักงานอัยการมีอำนาจในการตัดสินใจว่าจะส่งฟ้องคดีที่คุณเป็นผู้ต้องสงสัยหรือไม่

สำหรับเจ้าหน้าที่ตำรวจจะไม่มีอำนาจที่จะส่งฟ้องคุณ หรือปล่อยตัวคุณจากการควบคุมตัว ถึงแม้ว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจจะพูดกับคุณในระหว่างการสอบสวนว่า “ผม/ฉันจะปล่อยคุณ หากคุณพูดออกมา” แต่เนื่องจากเจ้าหน้าที่ตำรวจไม่มีอำนาจนี้ ดังนั้นโปรดอย่าหลงเชื่อคำชักจูงดังกล่าว และถึงแม้ว่าพนักงานอัยการจะเป็นผู้พูดเองว่า “ผม/ฉันจะปล่อยคุณ หากคุณพูดออกมา” แต่ก็ไม่มีหลักประกันว่าคุณจะได้รับการปล่อยตัวอย่างแน่นอน ดังนั้น โปรดอย่าหลงเชื่อคำชักจูงดังกล่าว

Q2 “การสอบสวน” ใช้เวลานานเท่าใด

A2 ใช้เวลามากสุด 23 วัน

หลังจากที่คุณถูกจับ โดยปกติจะใช้เวลาประมาณ 1-2 วัน หรือมากสุด 3 วัน จนกว่าผู้พิพากษาจะตัดสินว่าจะกักขังคุณหรือไม่

หากตัดสินว่าจะกักขังคุณ การกักขังมีระยะเวลา 10 วัน และหากผู้พิพากษาเห็นว่ามีความจำเป็นม

ากกว่า 10 วัน ผู้พิพากษาสามารถตัดสินให้ขยายระยะเวลากักขังได้มากสุดอีก 10 วัน ดังนั้น คุณจะถูกกักขังเพื่อสอบสวนโดยเจ้าหน้าที่ตำรวจหรือพนักงานอัยการเป็นระยะเวลามากที่สุด 23 วัน

Q3 จะทำอย่างไรดี หากจำเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นไม่ได้

A3 เรื่องที่คุณจำไม่ได้ ให้พูดอย่างชัดเจนว่า “จำไม่ได้” หากคุณพูดกำกวมหรือไม่ชัดเจน เจ้าหน้าที่ตำรวจ หรือพนักงานอัยการอาจจะรื้อฟื้นความจำของคุณโดยพูดว่า “เป็นแบบนี้หรือเปล่า” “ผู้สมคบอีกคนบอกว่า○○” อย่างไรก็ตาม หากคุณจำไม่ได้จริงๆ การที่จำไม่ได้ก็คือความจริง ดังนั้นไม่ควรหลงเชื่อคำชักจูงของถูกเจ้าหน้าที่ตำรวจหรือพนักงานอัยการ เรื่องที่ไม่รู้ให้บอกว่า “ไม่รู้” หากพนักงานสอบสวนยังดื้อดึงให้คุณให้การ กรุณาใช้สิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น

## บทที่ 4 คำแนะนำเกี่ยวกับการจัดทำ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา”

### ～“สมุดผู้ถูกกล่าวหา” ช่วยคุณได้～

### 1 ลดโอกาสการสอบสวนที่ไม่เหมาะสม

หากคุณบันทึกสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวนด้วยตัวของคุณเอง จะลดโอกาสที่พนักงานสอบสวนจะทำการสอบสวนโดยไม่เหมาะสมได้

### 2 “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” สามารถช่วยทนายความได้

“สมุดผู้ถูกกล่าวหา” จะช่วยทำให้ทนายความเข้าใจสิ่งที่เกิดขึ้นในห้องสอบสวนที่ไม่ให้คนนอกเข้าไปจากการอ่านสมุดเล่มนี้ตอนที่เขาพบคุณ

### 3 สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรู้ถึงสิทธิที่คุณได้รับ

สิ่งนี้จะช่วยให้คุณรู้และเข้าใจถึงสิทธิที่คุณได้รับ (สิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น สิทธิในการปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตรา สิทธิในการแสดงความประสงค์ที่จะเพิ่มเติม ตัดออก หรือเปลี่ยนแปลง) และจะช่วยให้ง่ายต่อการตอบคำถามระหว่างการสอบสวนในครั้งต่อๆ ไปของคุณโดยอ้างอิงคำตอบในครั้งก่อนๆ

### 4 “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” สามารถใช้เป็นหลักฐานในศาลได้

หากสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวนกลายเป็นประเด็นหรือข้อสงสัยอันใดในศาล หากสิ่งนั้นได้ระบุอยู่ใน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” ก็จะทำให้ประเด็นหรือข้อสงสัยเหล่านั้นชัดเจนยิ่งขึ้น

### 5 “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” จะเป็นสิ่งที่ให้กำลังใจคุณ

หากคุณเขียนสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวนลงใน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” สิ่งนี้จะช่วยให้คุณสำรวมใจมีจิตใจที่สงบลงระหว่างการสอบสวนที่เข้มงวด

## บทที่ 5 วิธีเขียน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา”

### 1 สามารถซื้อหรือขอยืมเครื่องเขียนได้

คุณสามารถซื้อหรือขอยืมเครื่องเขียนได้ (อย่าใช้ดินสอ กรุณาใช้ปากกาลูกลื่น)

### 2 คุณไม่จำเป็นต้องกรอกให้ตรงกับหัวข้อทั้งหมด

พวกเราจัดทำ **“สมุดผู้ถูกกล่าวหา”** ขึ้นมาเพื่อรวบรวมข้อมูลที่เห็นว่าควรเก็บไว้เพื่อเป็นประโยชน์ในชั้นศาล กรุณากรอกข้อมูลใน **“สมุดผู้ถูกกล่าวหา”** ให้เหมือนความรู้สึกที่คุณกำลังทำแบบสอบถามอยู่ หากมีสิ่งใดที่ไม่เข้าใจ กรุณาถามทนายความของคุณ คุณไม่ต้องกังวลว่าจะเขียนสิ่งใดในข้อใดดี และเนื่องจากไม่มีความจำเป็นที่จะต้องกรอกให้ตรงกับหัวข้อทั้งหมด กรุณากรอกสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวนในแต่ละวันลงในช่องว่างก็เพียงพอ

### 3 เขียนเนื้อหาหรือข้อความที่คุณได้รับการสอบสวนจริง

เขียนเนื้อหาหรือข้อความที่คุณได้รับการสอบสวนจริงลงใน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” อย่าเขียนข้อความเกินจริงโดยเด็ดขาด

### 4 เขียนในระหว่างที่สิ่งที่คุณจดจำยังชัดเจนอยู่

ถึงแม้ว่าคุณจะเหนื่อยล้าหลังจากการสอบสวน กรุณากรอกข้อมูลลงใน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” ให้เร็วที่สุดเท่าที่จะเร็วได้ ในระหว่าที่สิ่งที่คุณจดจำนั้นยังชัดเจนอยู่ หากคุณไม่สามารถเขียนได้ภายในวันนั้นเลย ให้พยายามเขียนในวันถัดไป

### 5 เขียน “วันที่กรอก” ลงในแต่ละหน้าให้ถูกต้อง และเซ็นชื่อของคุณ

“สมุดผู้ถูกกล่าวหา” ได้ถูกออกแบบไว้โดยให้คุณกรอกข้อมูลของแต่ละวันลงไป ซึ่งมีพื้นที่ 2 หน้ากระดาษซ้ายขวาต่อ “การสอบสวนใน 1 วัน” หากคุณกรอกข้อมูลของ “การสอบสวนใน 1 วัน” เรียบร้อยแล้ว ให้เขียน “วันที่กรอก” (ไม่จำเป็นต้องตรงกับวันที่ได้รับการสอบสวน) ลงในช่องว่างสำหรับเขียนวันที่นอกตารางที่อยู่ด้านล่างขวามือให้ถูกต้อง หากคุณเขียน “วันที่กรอก” ไปแล้ว ไม่ควรเพิ่มเติมข้อมูลใดๆ ลงในหน้านั้นอีก เพื่อไม่ให้เกิดข้อสงสัยว่าได้มีการเปลี่ยนเนื้อหาหรือข้อความภายหลัง

หากคุณมี “เรื่องนึกออก” ภายหลัง กรุณาเขียนในหน้าใหม่ของวันที่นึกออก ตัวอย่างเช่น “ผม/ฉันนึกออกว่า××เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวนเมื่อวันที่ ○เดือน○”

## บทที่ 6 วิธีใช้ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา”

### 1 นำ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” มาที่ห้องเข้าพบด้วย

กรุณานำ “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” มาที่ห้องเข้าพบตอนพบทนายความของคุณ และให้ทนายความของคุณดู พร้อมกับอธิบายสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวน

### 2 ส่งคืน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” ในภายหลังด้วย

เนื่องจาก “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” เป็นสมุดที่ให้ผู้ถูกกล่าวหาบันทึกสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวน เพื่อใช้เป็นประโยชน์ต่อการว่าความของทนายความในภายหลัง ดังนั้น กรุณาส่งคืนทนายความของคุณในภายหลังด้วย

## บทที่ 7 หากคุณได้รับการสอบสวนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสม

### 1 หากได้รับการสอบสวนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสม

หากคุณได้รับการสอบสวนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสม ให้เรียกทนายความและบอกกับทนายความของคุณในทันที ทนายความจะเป็นคนที่อยู่ข้างเดียวกับคุณเพื่อปกป้องสิทธิของคุณ

หากคุณปรึกษาทนายความ ทนายความจะปกป้องสิทธิของคุณทางกฎหมายให้เป็นไปได้มากที่สุด จากข้อซักถามของเจ้าหน้าที่ตำรวจหรือพนักงานอัยการ

นอกจากนี้ยังมีระบบแสดงความประสงค์ที่จะร้องเรียนดังที่จะอธิบายต่อจากนี้

ดังนั้นใน สมุดผู้ถูกกล่าวหา กรุณากรอกเนื้อหาหรือข้อความที่ได้รับการสอบสวนจริงอย่างชัดเจน

### 2 แสดงความประสงค์ที่จะร้องเรียนเจ้าหน้าที่ตำรวจ

มี “กฎเกี่ยวกับการควบคุมดูแลเพื่อทำให้การสอบสวนผู้ถูกกล่าวหาเป็นไปอย่างเหมาะสมและถูกต้อง” กฎนี้จะกำหนด “การกระทำที่เกิดจากการควบคุมดูแล” ซึ่งอาจเชื่อมโยงไปถึงการสอบสวนที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ถูกต้องดังข้อ 1 - 7 ที่จะพูดถึงด้านล่างนี้ มากไปกว่านั้น กฎยังกำหนดอีกว่า หากผู้ควบคุมการสอบสวนยอมรับว่าเป็น “การกระทำที่เกิดจากการควบคุมดูแล” ผู้ถูกกล่าวหาสามารถขอให้มีการยุติการสอบสวนชั่วคราวได้ นอกจากนี้ หากเจ้าหน้าที่ตำรวจได้รับแจ้งความประสงค์ที่จะร้องเรียนเกี่ยวกับการสอบสวน เจ้าหน้าที่จะต้องแจ้งให้ผู้ควบคุมการสอบสวนทราบโดยทันที และหากมีเหตุผลเพียงพอที่จะสนับสนุนว่ามี “การกระทำที่เกิดจากการควบคุมดูแล” ตำรวจผู้บังคับบัญชาสามารถมอบหมายพนักงานสอบสวน และสั่งให้พนักงานสอบสวนตรวจสอบหาข้อเท็จจริงว่ามี “การกระทำที่เกิดจากการควบคุมดูแล” เกิดขึ้นจริงหรือไม่

① ถูกเนื้อต้องตัวผู้ถูกกล่าวหา ยกเว้นในกรณีที่หลีกเลี่ยงไม่ได้
② ใช้กำลังทางร่างกายโดยทางตรงหรือทางอ้อม (ยกเว้นในกรณีในข้อ ①)
③ ใช้ถ้อยคำหรือการกระทำที่ทำให้ผู้ถูกล่าวหารู้สึกเป็นกังวล หรือรู้สึกอึดอัด
④ เรียกร้องให้ผู้ถูกกล่าวหาทำท่าทางหรือแสดงอากัปกริยาอย่างไม่เหมาะสม
⑤ อำนวยความสะดวก หรือ เสนอความช่วยเหลือหรือสัญญาว่าจะอำนวยความสะดวกให้
⑥ ใช้ถ้อยคำหรือการกระทำซึ่งทำให้เกียรติยศของผู้อื่นได้รับความเสียหายอย่างชัดเจน
⑦ หากเป็นกรณีดังต่อไปนี้ ไม่ต้องได้รับการอนุมัติจากผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ

ผู้บังคับการตำรวจนครบาล ผู้บังคับการตำรวจภูธร หรือสารวัตรใหญ่ ก่อนล่วงหน้า

ก เมื่อสอบสวนผู้ถูกกล่าวหาระหว่างช่วงเวลาตั้งแต่ 4 ทุ่มถึงตี 5 ของวันรุ่งขึ้น

ข เมื่อสอบสวนผู้ถูกกล่าวหาเกิน 8 ชั่วโมงต่อวัน

**คุณสามารถแสดงความประสงค์ที่จะร้องเรียนได้ นอกเหนือจากในกรณีที่ระบุไว้ด้านบน กรุณาปรึกษากับทนายความของคุณ**

**3 แสดงความประสงค์ที่จะร้องเรียนพนักงานอัยการ**

สำนักงานอัยการสูงสุดออกหนังสือแจ้งเกี่ยวกับการสอบสวนของพนักงานอัยการซึ่งระบุไว้ “เกี่ยวกับการรับรู้และเข้าใจเกี่ยวกับความพอใจในระหว่างการสอบสวน และรับมือกับสิ่งดังกล่าว” หนังสือแจ้งนี้ได้ระบุไว้เกี่ยวกับวิธีการที่พนักงานอัยการจะรับมือกับการร้องเรียนของผู้ถูกกล่าวหาหรือทนายความ ซึ่งเกี่ยวกับการสอบสวนผู้ถูกกล่าวหาของอัยการ

**บทสรุป - ทัศนคติทางจิตใจของคุณมีความสำคัญ**

ตามที่กล่าวมาเราได้อธิบายถึงสิทธิของคุณและความสำคัญในการเตรียมตัวทางจิตใจเพื่อการสอบสวนแล้ว คุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น (ตามที่กล่าวมาในบทที่ 3 ข้อ 2) สิทธิในการปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตรา (ตามที่กล่าวมาในบทที่ 3 ข้อ 4) สิทธิในการแสดงความประสงค์ที่จะเพิ่มเติม ตัดออก หรือเปลี่ยนแปลง (ตามที่กล่าวมาในบทที่ 3 ข้อ 6)

อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่าคุณจะทราบว่ามีสิทธิเหล่านี้ แต่ก็ไม่ใช่เรื่องง่ายที่จะใช้สิทธิเหล่านั้น เป็นเรื่องที่โดยทั่วไปเป็นไปไม่ได้ที่จะเงียบ ไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นไปตลอดระยะเวลาที่มีการสอบสวน และเป็นเรื่องยากที่จะปฏิเสธการเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ เมื่อถูกพนักงานสอบสวนเรียกร้อง หากคุณขอร้องพนักงานสอบสวนเพื่อแก้ไขข้อความในบันทึกคำให้การ พนักงานสอบสวนอาจจะให้แก้ในจุดเล็กๆ ที่ไม่มีนัยสำคัญอะไร แต่หากเป็นจุดที่มีนัยสำคัญแล้ว พนักงานสอบสวนอาจจะไม่ให้คุณแก้ไขอย่างง่ายๆ หากคุณไม่ฟังในสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูด พนักงานสอบสวนอาจจะพูดหรือสร้างความกดดันต่างๆ ให้กับคุณ คุณอาจจะถูกสอบสวนหลายชั่วโมงใน 1 วัน และจะต้องถูกสอบสวนติดต่อกันเป็นเวลานานถึง 23 วัน เมื่อเปรียบเทียบกับสิ่งต่างๆ เหล่านี้ ถึงแม้ว่าจะเป็นคดีที่ใหญ่หรือสำคัญ ทนายความของคุณสามารถเข้าพบคุณได้อย่างมากวันละ 1ครั้ง 1 วัน 1 ชั่วโมง ถึงแม้ว่าคุณจะมีทนายความ แต่ในปัจจุบัน จะไม่อนุญาตให้ทนายความเป็นพยานในระหว่างการสอบสวน นั่นหมายความว่า เป็นเรื่องที่ยากมากที่คุณจะใช้สิทธิที่คุณมีอยู่

คำแนะนำดังที่กล่าวมาข้างต้น กรุณาอย่าอ่านแค่ครั้งเดียว กรุณาอ่านซ้ำหลายๆ ครั้ง มีผู้ถูกกล่าวหาคนหนึ่งอ่าน “สมุดผู้ถูกกล่าวหา” รวมถึงสิ่งที่ตนเองได้เขียนไว้ในสมุดก่อนที่จะได้รับการสอบสวนทุกเช้า แม้ว่าคนที่ตั้งใจเตรียมพร้อมเสมอ พอการสอบสวนในแต่ละวันเสร็จ ก็รู้สึกเหนื่อยล้าแล้ว ไม่สามารถที่จะเขียนสิ่งที่ตนเองได้พูดไปลงไปในบันทึกคำให้การได้

หากมีการบันทึกภาพ (ทำให้การสอบสวนโปร่งใส) ตลอดระยะเวลาการสอบสวนทั้งหมด การสอบสวนที่เป็นปัญหาก็จะลดน้อยลง หากสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการสอบสวนถูกบันทึกไว้ทั้งหมด พวกเราก็สามารถที่

จะตรวจสอบได้อย่างสะดวกในภายหลัง แต่ในปัจจุบัน หน่วยงานสืบสวนสอบสวนยังปฏิเสธการบันทึกภาพระหว่างการสอบสวนทั้งหมด ถึงแม้ว่าทนายความจะร้องขอก็ตาม (การบันทึกภาพบางส่วนต่างจาก “การทำให้การสอบสวนโปร่งใส” โดยสิ้นเชิง) ดังนั้นจึงเป็นสิ่งสำคัญที่คุณจะต้องเข้าใจสิทธิของคุณและความยากที่จะใช้สิทธิเหล่านั้น และใช้สิทธิเหล่านั้นได้อย่างถูกต้องเพื่อทำให้การสอบสวนผ่านพ้นไปได้ด้วยดี

แน่นอนว่าทนายความของคุณจะช่วยเหลือและสนับสนุนคุณ แต่สิ่งที่สำคัญที่สุดคือทัศนคติทางจิตใจของคุณเอง

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

あなたはどのような供述をしましたか

(1) คุณให้การว่าอย่างไร ☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年
วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี):

署名
ลงชื่อ

/ /

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

あなたはどのような供述をしましたか

(1) คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่

☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่

☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年

วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี):

署名

ลงชื่อ

/ /

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | | 終了時間 | |
|---|---|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา | : | - ถึง | : |
| | ตั้งแต่เวลา | : | - ถึง | |
| | ตั้งแต่เวลา | : | - ถึง | |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

あなたはどのような供述をしましたか　　黙秘　　否認　　一部否認　　自白

(1) คุณให้การว่าอย่างไร　☐ เงียบเฉย　☐ ปฏิเสธ　☐ ปฏิเสธบางส่วน　☐ ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

メモのみ　　作成終了

☐ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.　☐ จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか　　なし　　あり

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่　☐ ไม่มี　☐ มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่　　供述のとおりではない　　分からない　　供述のとおりだと思う

☐ ไม่ตรง　☐ ไม่รู้　☐ คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

訂正に応じてくれない　　申し入れていない　　訂正に応じた

☐ ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข　☐ ไม่ได้แสดงความประสงค์　☐ ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？　　拒否　　応じた

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่　☐ ไม่ได้เซ็น　☐ เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年　　署名

วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี):　　ลงชื่อ

/ /

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | あなたはどのような供述をしましたか | 黙秘 | 否認 | 一部否認 | 自白 |
|---|---|---|---|---|---|
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ เงียบเฉย | ☐ ปฏิเสธ | ☐ ปฏิเสธบางส่วน | ☐ ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| メモのみ | | 作成終了 | |
|---|---|---|---|
| ☐ จดอย่างเดียว | → ไปที่ข้อ 7. | ☐ จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → ไปที่ข้อ (2) |

| | 調書の読み聞かせはありましたか | なし | あり |
|---|---|---|---|
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ ไม่มี | ☐ มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| 供述のとおりではない | 分からない | 供述のとおりだと思う |
|---|---|---|
| ☐ ไม่ตรง | ☐ ไม่รู้ | ☐ คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| 訂正に応じてくれない | 申し入れていない | 訂正に応じた |
|---|---|---|
| ☐ ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | 調書への署名をしましたか？ | 拒否 | 応じた |
|---|---|---|---|
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ ไม่ได้เซ็น | ☐ เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| 作成日：月／日／年 | 署名 |
|---|---|
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

あなたはどのような供述をしましたか　　黙秘　　否認　　一部否認　　自白

(1) คุณให้การว่าอย่างไร　☐ เงียบเฉย　☐ ปฏิเสธ　☐ ปฏิเสธบางส่วน　☐ ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

メモのみ　　作成終了

☐ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.　☐ จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか　　なし　　あり

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่　☐ ไม่มี　☐ มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

供述のとおりではない　　分からない　　供述のとおりだと思う

☐ ไม่ตรง　☐ ไม่รู้　☐ คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

訂正に応じてくれない　　申し入れていない　　訂正に応じた

☐ ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข　☐ ไม่ได้แสดงความประสงค์　☐ ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？　　拒否　　応じた

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่　☐ ไม่ได้เซ็น　☐ เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年　　署名

วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี):　　ลงชื่อ

/ /

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

時間 開始時間 終了時間

เวลา: ตั้งแต่เวลา : - ถึง :

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

ตั้งแต่เวลา : - ถึง

場所 警察署 検察庁

สถานที่ ☐ สถานีตำรวจ ☐ สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) (2)

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ จำไม่ได้ ☐ มี

録画はなされましたか なし あり

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

暴行や脅迫はありましたか なし あり

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ ไม่มี ☐ มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ:

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

分かった 分からないところがあった 分からなかった

☐ เข้าใจ ☐ มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ ประวัติส่วนตัว ☐ เหตุจูงใจ

犯行状況 共犯関係 その他

☐ รายละเอียดอาชญากรรม ☐ ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

(1) あなたはどのような供述をしましたか / คุณให้การว่าอย่างไร

☐ 黙秘 เงียบเฉย ☐ 否認 ปฏิเสธ ☐ 一部否認 ปฏิเสธบางส่วน ☐ 自白 ยอมรับ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

☐ メモのみ จดอย่างเดียว → ไปที่ข้อ 7.

☐ 作成終了 จัดทำเอกสารเรียบร้อย → ไปที่ข้อ (2)

調書の読み聞かせはありましたか

(2) มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

☐ 供述のとおりではない ไม่ตรง ☐ 分からない ไม่รู้ ☐ 供述のとおりだと思う คิดว่าตรง

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

☐ 訂正に応じてくれない ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข ☐ 申し入れていない ไม่ได้แสดงความประสงค์ ☐ 訂正に応じた ได้รับอนุญาตให้แก้ไข

調書への署名をしましたか？

(5) คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ ☐ 拒否 ไม่ได้เซ็น ☐ 応じた เซ็น

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

作成日：月／日／年 วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): / /

署名 ลงชื่อ

# สมุดผู้ถูกกล่าวหา

取調日(月/日/年)

1. วันที่สอบสวน (เดือน/วัน/ปี): / /

| 時間 | 開始時間 | 終了時間 |
|---|---|---|
| เวลา: | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง : |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |
| | ตั้งแต่เวลา : | - ถึง |

場所

สถานที่ ☐ 警察署 สถานีตำรวจ ☐ 検察庁 สำนักงานอัยการ

取調官(警察官, 検察官)の氏名

ชื่อพนักงานสอบสวน (เจ้าหน้าที่ตำรวจ/พนักงานอัยการ):

(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. เกี่ยวกับการสอบสวน

黙秘権の告知はありましたか

(1) มีการแจ้งเกี่ยวกับสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้นหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ 覚えていない จำไม่ได้ ☐ あり มี

録画はなされましたか

(2) มีการบันทึกภาพและเสียงหรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

暴行や脅迫はありましたか

(3) มีการใช้กำลังหรือข่มขู่หรือไม่ ☐ なし ไม่มี ☐ あり มี

((3)がありの場合)具体的に書いてください

(หากตอบมีในข้อ (3)) กรุณาระบุ: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) กรุณาเขียนสิ่งที่พนักงานสอบสวนพูดกับคุณที่คุณจำได้

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) พนักงานสอบสวนได้พูดอะไรเกี่ยวกับทนายความของคุณหรือไม่ หากพูด พวกเขาพูดอย่างไร

通訳について

3. เกี่ยวกับล่าม

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

คุณเข้าใจสิ่งที่ล่ามแปลหรือไม่

☐ 分かった เข้าใจ ☐ 分からないところがあった มีบางส่วนไม่เข้าใจ ☐ 分からなかった ไม่เข้าใจ

取調事項について

4. เกี่ยวกับหัวข้อที่สอบสวน

どのような事項について取調べを受けましたか

(1) พนักงานสอบสวนถามคุณในหัวข้ออะไร ☐ 身上関係 ประวัติส่วนตัว ☐ 動機 เหตุจูงใจ ☐ 犯行状況 รายละเอียดอาชญากรรม ☐ 共犯関係 ผู้สมรู้ร่วมคิด ☐ その他 อื่นๆ

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

あなたの対応について

5. คุณทำอย่างไร

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | あなたはどのような供述をしましたか | | 黙秘 | | 否認 | | 一部否認 | | 自白 |
| (1) | คุณให้การว่าอย่างไร | ☐ | เงียบเฉย | ☐ | ปฏิเสธ | ☐ | ปฏิเสธบางส่วน | ☐ | ยอมรับ |

具体的に書いてください

(2) กรุณาระบุรายละเอียด

供述調書について

6. เกี่ยวกับบันทึกคำให้การ

取調官は調書の文面を作成しましたか

(1) พนักงานสอบสวนมีการจัดทำเอกสาร (บันทึกคำให้การ) หรือไม่

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | メモのみ | | | 作成終了 | | | |
| ☐ | จดอย่างเดียว | → | ไปที่ข้อ 7. | ☐ | จัดทำเอกสารเรียบร้อย | → | ไปที่ข้อ (2) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書の読み聞かせはありましたか | | なし | | あり |
| (2) | มีการอ่านบันทึกคำให้การให้คุณฟังหรือไม่ | ☐ | ไม่มี | ☐ | มี |

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

(3) เนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การตรงกับที่คุณให้การออกไปในระหว่างการสอบสวนหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 供述のとおりではない | | 分からない | | 供述のとおりだと思う |
| ☐ | ไม่ตรง | ☐ | ไม่รู้ | ☐ | คิดว่าตรง |

訂正の申入れをしましたか

(4) คุณได้แสดงความประสงค์ขอให้แก้ไขหรือไม่

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 訂正に応じてくれない | | 申し入れていない | | 訂正に応じた |
| ☐ | ไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ไข | ☐ | ไม่ได้แสดงความประสงค์ | ☐ | ได้รับอนุญาตให้แก้ไข |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 調書への署名をしましたか？ | | 拒否 | | 応じた |
| (5) | คุณได้เซ็นชื่อลงในบันทึกคำให้การหรือไม่ | ☐ | ไม่ได้เซ็น | ☐ | เซ็น |

取調べについてあなたが思ったこと，感じたことを書いてください

7. คุณคิดอย่างไรกับการสอบสวนในครั้งนี้ กรุณาเขียนความรู้สึกของคุณ

弁護人はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また，守秘義務がありますから，秘密が漏れることはありません。

*1 ทนายความของคุณกำลังช่วยเหลือคุณอยู่ สิ่งที่คุณได้พูดกับทนายความจะถูกเก็บเป็นความลับ

黙秘権が保障されていますので，取調官から供述を迫られても供述を拒否できます（憲法第38条第1項）。

*2 เนื่องจากคุณมีสิทธิที่จะไม่ให้การใดๆ ทั้งสิ้น คุณสามารถปฏิเสธการให้การได้ แม้พนักงานสอบสวนจะกดดันคุณ (รัฐธรรมนูญ มาตรา 38 วรรค 1)

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます（刑事訴訟法第198条第4項）。

*3 คุณสามารถแจ้งความประสงค์ที่จะแก้ไขเนื้อหาหรือข้อความในบันทึกคำให้การได้ (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 4)

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず，拒否できます（刑事訴訟法第198条第5項）。

*4 คุณไม่มีหน้าที่ต้องเซ็นชื่อหรือประทับตราลงในบันทึกคำให้การ คุณมีสิทธิปฏิเสธไม่ว่าเนื้อหาหรือข้อความจะถูกหรือผิด ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม (กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 198 วรรค 5)

| | |
|---|---|
| 作成日：月／日／年 | 署名 |
| วันที่จัดทำ (เดือน/วัน/ปี): | ลงชื่อ |
| / / | |